

15. maj 2015

Til brugere af den danske udgave af spørgeskema om sundhedskompetence (health literacy) ”The Health Literacy Questionnaire (HLQ™)” 44-item spørgeskema.

The ”Health Literacy Questionnaire (HLQ™) 44-item” spørgeskema er oversat fra australsk til dansk i 2013-2014 efter en systematisk oversættelse med frem- og tilbage oversættelser, efterfulgt af kognitive interviews, pilottestning og et valideringsstudie (1). Oversættelsen blev foretaget af Institut for Folkesundhed, Aarhus Universitet (AU) og Institut for Folkesundhed, Københavns universitet (KU), i samarbejde med originalforfatterne, herunder deltagelse af professor Richard Osborne.

HLQ™-spørgeskemaet vurderer health literacy, som på dansk er oversat til sundhedskompetence (2). Sundhedskompetence vurderes som personers kompetencer ud fra ni subskalaer:

- har støtte fra sundhedsprofessionelle
- har tilstrækkelig information
- kan aktivt tage hånd om egen sundhed
- har social støtte til egen sundhed
- kan vurdere den information, man får
- har et aktivt samarbejde med sundhedsprofessionelle
- kan navigere i sundhedssystemet
- har evne til at finde relevante informationer om sundhed og
- kan forstå information om sundhed.

Brugere af spørgeskemaet bør være opmærksomme på, at der med begrebet *sundhedsprofessionelle* henvises til alle professioner, fx den praktiserende læge, andre læger, terapeuter, sygeplejersker og diætister på tværs af sektorer. Endvidere anvendes begrebet *sundhedsydelse* om de tilbud, personer kan modtage om sundhed og sygdom, fx træning, behandling og information.

Scoring

HLQ™-spørgeskemaet har i alt 44 items fordelt på ni subskalaer. Fem skalaer scores på en 5-pointskala fra 1(kan aldrig eller altid svært) til 5 (altid let), og fire skalaer scores

på en 4-pointskala fra 1(helt uenig) til 5 (helt enig). Højere score indikerer et højere niveau af sundhedskompetence end lavere score. Yderligere information om scoring udleveres i forbindelse med erhvervelse af licens til brug af spørgeskemaet på

Anvendelse af spørgeskemaet eller dele heraf

Der er copyright på alle dele og versioner af HLQ™. Anvendelse kan derfor kun ske med tilladelse fra forfatterne, hvilket også inkluderer oversatte versioner. Brugere, der ønsker at opnå licens, bedes henvende sig til Ms. Kerrie Paulger (Swinburne University) via kpaulger@swin.edu.au.

På vegne af den danske oversættelsesgruppe

Lars Kayser, lektor, speciallæge, ph.d.

Institut for Folkesundhed, KU

E-mail: lk@sund.ku.dk

Helle Terkildsen Maindal, lektor, MPH, ph.d.

Institut for Folkesundhed, AU

E-mail: htm@ph.au.dk

Referencer

- (1) Osborne RH, Batterham RW, Elsworth GR, Hawkins M, Buchbinder R. The grounded psychometric development and initial validation of the Health Literacy Questionnaire (HLQ). BMC Public Health 2013;13:658.
- (2) Norgaard O, Sorensen K, Maindal HT, Kayser L. [Measuring health literacy can improve communication in health care.]. Ugeskr Laeger 2014 Jan 6;176(1):37-9.